

## ¿Qué puedo hacer para que no se me olvide de tomar mi medicina para la TBC?

Es muy importante que usted tome su INH regularmente. Si usted olvida de tomar la medicina por varios días, es posible que la medicina ya no funcione. Continúe tomando su medicina hasta que su doctor le indique que deje de tomarla.

Algunas maneras que le pueden ayudar a recordar de tomar su medicina:

- Mantenga sus pastillas en un lugar donde usted las pueda ver todos los días.
- Pídale a un familiar o amigo que le recuerde todos los días de tomar su medicina.
- Marque su calendario cada día después de tomarse su pastilla.
- Use una caja de recordatorio de pastillas.
- Tómese su pastilla todos los días en el mismo horario. Por ejemplo, después de cepillarse los dientes, con su desayuno o antes de ir a dormir.

Tome nota de los días que usted no toma la medicina, para que usted pueda comunicarle a su proveedor atención médica o enfermera en su próximo examen.

### Su enfermera de salud publica:

---

---

Número telefónico: ( )-\_\_\_\_\_

### Infección Latente de TBC

Usted se siente bien.

Usted no puede contagiar a otros

Las pastillas previenen que se enferme

### Infección Activa de TBC

Puede ser que se sienta bien

Puede ser que usted contagie la TBC a otros

Las pastillas lo mejoran

**¿A quién debo de llamar si necesito ayuda?  
Debe de llamar al Programa de Control de Tuberculosis de  
Maine**

**Teléfono: 207-287-8157**

### **Maine Public Health Nursing Program**

**286 Water Street, 7th Floor**

**State House Station #11**

**Augusta, ME 04333-0011**

**Voice 287-3259 or 1-800-698-3624**

**TTY 1-800-606-0215**

**Toll Free number for Calls within Maine Only**

Hacemos llegar nuestro agradecimiento al Departamento de Salud de Minnesota por concedernos permiso para utilizar su texto y gráfico en el desarrollo de este proyecto.

Aviso en contra de la discriminación:

El Departamento de Servicios Humanos (DHHS) no discrimina por discapacidad, raza, color, credo, género, orientación sexual, edad o nacionalidad de origen, ni en la admisión, acceso u operaciones de sus programas, servicios, o actividades, ni así mismo en sus prácticas de oportunidad de empleo. Este aviso es proveído en cumplimiento de: El Título II del Acta de Americanos con Discapacidades de 1990 de acuerdo con la enmienda del Acta de Derechos Civiles de 1964, Enmienda al Acta de Rehabilitación de 1973-Sección 504. El Acta de Discriminación por Edad de 1975. Enmiendas al Título IX de la Educación de 1972, El Acta de Derechos Humanos de Maine y La Orden Ejecutiva con respecto a Contratos por Servicios del Estado de Maine.

Las preguntas, inquietudes, quejas o solicitudes de información adicional acerca de la ADA pueden ser remitidas a DHHS en cumplimiento de la ADA / Coordinador de EEO, la Casa de la estación # 11, Augusta, Maine 04333, (207) 287-4289 (V), (207) 287 -2000 (TTY). Se invita a todos aquellos que necesiten ayuda adicional para el mejor entendimiento del programa y servicios del DHHS, comunique sus preferencias y necesidades a cualquiera de los coordinadores de ADA y EEO. Este aviso se encuentra disponible en formatos alternos a su solicitud.



John E. Baldacci, Governor Brenda M. Harvey, Commissioner

08/ 2008

# TRATAMIENTO PARA UNA INFECCION INACTIVA DE TUBERCULOSIS



**LaTBC**

**Se puede prevenir  
Se puede tratar  
Se puede curar**

**\*Tuberculosis**

### ¿Siempre los gérmenes de la TBC me hacen sentir enfermo?

Los gérmenes de tuberculosis pueden vivir en su cuerpo sin enfermarlo. Su cuerpo desarrolla una barrera alrededor de los gérmenes de tuberculosis, la cual previene que estos gérmenes le hagan daño. Esto es llamado infección inactiva de tuberculosis. (LTBI, por sus siglas en inglés)

Por ahora los gérmenes de la tuberculosis no le están causando daño. Estos están “dormidos” pero éstos siguen con vida. Los gérmenes de la tuberculosis seguirán “dormidos” mientras que su cuerpo pueda combatirlos. Cuando usted tiene infección inactiva de tuberculosis, usted no puede contagiar la tuberculosis a otras personas. Si su cuerpo cesa de combatir los gérmenes de la tuberculosis, éstos “despertarán” y empezarán a crecer. **Esto le puede suceder en cualquier momento a cualquier persona que tiene TLBI.**

Cuando los gérmenes crecen y se propagan se llama “enfermedad activa de tuberculosis”. Las personas con la enfermedad activa de tuberculosis pueden ponerse muy enfermos y pueden contagiar la tuberculosis a otras personas.

### ¿Como puedo prevenir la enfermedad activa de tuberculosis?

Hay medicinas que usted puede tomar para prevenir la enfermedad activa de tuberculosis. Isoniazid (INH) es una medicina comúnmente usada para tratar una infección inactiva de tuberculosis (LTBI, por sus siglas en inglés). INH mata los gérmenes que están durmiendo antes de que éstos tengan la oportunidad de enfermarlo. Toma muchos meses para que la medicina pueda matar a los gérmenes de la tuberculosis, debido a que éstos son muy resistentes.

### ¿Con qué frecuencia debo tomar INH?

INH tiene mayor efecto si usted lo toma todos los días hasta que su proveedor de atención médica le indique que deje de tomar la medicina. Tome INH sin comida, sin embargo si su estómago no lo tolera, tómelo con una pequeña cantidad de alimento.

### ¿Por qué debo de tomar la medicina si no me siento enfermo?

INH mata los gérmenes de la TBC dentro de su cuerpo antes de que éstos tengan la oportunidad de “despertarse” y enfermarlo. Recuerde que los gérmenes de la tuberculosis son mucho más fáciles de matarlos mientras están dormidos.

### ¿Qué debo saber acerca de la medicina para tratar la infección inactiva de tuberculosis?

Muchas personas toman INH todos los días sin problema alguno, pero hay algunas cosas de las que usted debe observar cuidadosamente. Si usted tiene cualquiera de estos síntomas llame a su médico o enfermera de inmediato. No espere hasta su próxima cita.

- Fiebre por más de tres días
- Pérdida de apetito, pérdida de peso, o sentirse cansado sin ninguna razón.
- Náuseas, vómitos o diarrea

Algunas personas tienen náuseas tolerables cuando **empiezan** a tomar las pastillas de INH. Si esto le sucede, trate de comer una **pequeña** cantidad de comida con su pastilla o tómelas antes de acostarse. **Si después de tres días usted sigue sintiendo náuseas, comuníquese con su proveedor de atención médica de inmediato.**

- Dolor en el estómago o barriga
- Orina de color oscura (color del té o café)
- Ojos o piel amarilla, cambios en la vista
- Erupción o picazón en la piel
- Se le entumecen o siente un hormigueo en las manos o pies, o alrededor de la boca.
- Indispuesto o tembloroso

### Otros puntos importantes:

- El consumo de bebidas alcohólicas mientras usted esté tomando INH puede causarle daño al hígado. No consuma cerveza, vino o licor hasta que usted termine su tratamiento para LTBI. Nunca deje de tomar su medicina sin consultar a su proveedor de atención médica.
- Asegúrese de informarle a su proveedor de atención médica si usted esta tomando cualquier otra medicina.
- Si usted esta embarazada, pare de tomar el INH y contacte a su doctor de inmediato.
- Mantenga esta y todas las medicinas fuera del alcance de los niños y mascotas.

### ¿Qué sucede si no me tomo la medicina?

Si usted no toma el INH, o para de tomar sus pastillas sin completar el tratamiento, usted podría enfermarse con la enfermedad activa de la TBC. Esto le puede suceder **a cualquier persona** que padece de la infección inactiva de la tuberculosis (LTBI, por sus siglas en inglés) **en cualquier momento**. ¡No espere a que esto le suceda a usted y a su familia!

Llame a su proveedor de cuidado de salud si usted tiene cualquiera de estos síntomas.

- Tos que dura tres semanas o más
- Sudor en la noche
- Tos con sangre
- Fiebre

### ¿Qué debo hacer si ya recibí una vacuna de BCG?

En los países donde la tuberculosis es común, muchas personas reciben una vacuna llamada BCG. La BCG puede proteger a los niños de la tuberculosis pero los efectos solo duran pocos años. Las personas que han recibido la vacuna de BCG pueden contraer la enfermedad activa de la tuberculosis. Aunque usted haya recibido la vacuna de BCG, usted puede seguir protegiéndose solo con tomar la medicina para la LTBI.

### ¿Qué pasa si no puedo pagar el costo de mis pastillas?

Pregúntele a su doctor o enfermera acerca de cómo usted puede obtener la medicina para la TBC de manera gratuita, por medio del programa de TBC de la oficina de Salud Pública de Maine.

### ¿Qué pasa si me mudo a otro lugar?

Si usted piensa mudarse a otro estado o ciudad, avísele a su proveedor de atención médica **antes de hacerlo**. Ellos pueden asegurarse de que usted siga recibiendo su medicina para la TBC aun después de que usted se mude.

**¡Protéjase a usted mismo, su familia y sus amigos de la TBC. Tómese toda su medicina para el tratamiento de la TBC!**